

Imposto sobre veículos automotores 🚗

Imposto sobre veículos leves, expedido aos proprietários com cadastro em 1 de abril.

Fatura expedida em 8 de maio para pagamento até 31 de maio.

★Endereço do Certificado de Registro e Licenciamento do Veículo (CRLV) [*Shaken shō*]

Aos com endereço alterado, atualizar o CRLV. Quando desatualizado, a fatura não chega ao destinatário.

★Facilidade para pagamento

A partir do ano fiscal Reiwa 5, disponibilidade do código QR para pagamento dos impostos.

Detalhes, acessar o código QR à direita.

Informações: *Zeimu ka, Kanri Chōshū gakari* ☎ 35-0918

Detalhes aqui ↓



Subsídio para exame geral de saúde 🏠

Subsídio de 2/3 (limite de ¥20 mil) para exame geral de saúde e exame cerebral aos cadastrados no Seguro Nacional de Saúde e/ou Seguro de Saúde para Idosos, quais realizarem os exames até 31 de março de 2024.

•**Seguro Nacional de Saúde**

Público: Aos que enquadram nos itens 1 e 2 subcitados

① Cadastrados no Seguro Nacional de Saúde da cidade, na data do exame;

② Segurados sem débitos das taxas do Seguro Nacional de Saúde.

•**Seguro de Saúde para Idosos**

Público: Aos que enquadram nos itens de 1 a 3 subcitados

① Cadastrados no Seguro de Saúde para Idosos da cidade, na data do exame;

② Segurados sem débitos das taxas do Seguro de Saúde para Idosos;

③ Não realizaram o exame pelo Seguro Nacional de Saúde no ano fiscal corrente.

Informações: *Shimin ka, Kokuho Nenkin gakari* ☎ 35-0915



Aumento do Subsídio para parto e puericultura 🏠

Aumento do Subsídio para parto e puericultura, de ¥420 mil para ¥500 mil, para partos a partir de 1 de abril de 2023, às cadastradas no Seguro Nacional de Saúde. Porém, para partos realizados em instituição médica não filiada ao Sistema de Seguro Médico Obstétrico, subsídio de ¥488 mil.

Informações: *Shimin ka, Kokuho Nenkin gakari* ☎ 35-0915

Cumprir as regras de trânsito 🚗

De 11 a 20 de maio, Semana da Campanha para Segurança no Trânsito.

Cumprir as regras de trânsito para evitar acidentes. =

Lema

~Conectar e difundir segurança
Rumo a zero acidentes~

Informações: *Chiiki Shien ka, Jichi Shinkō kakari*

☎ 35-0925



Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor entre 8.15 e 17 horas.

Operíodo da manhã e tarde / △período da manhã / □ período da tarde

※ Favor verificar se há intérprete disponível antes de ir à prefeitura.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Matriz)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△	/	△	/
Inglês	/	△	△	△	/
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas. Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito. ☎ 0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★**Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin- Serviços de intérprete**

Dias úteis, das 8.15 às 17 horas. Idiomas: Português e Inglês

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: Vacina para Covid 19, eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Errata

Equívoco no Boletim Informativo nº 191, abril/2023. Desculpamo-nos contando com a compreensão.

Comprovantes expedidos nas lojas de conveniências.

Comprovante de Renda e Tributos Municipais Diretos do ano fiscal recente.

Comprovante	Valor antigo	Valor atual
Residência	¥300	¥100
Carimbo pessoal	¥300	¥100
Comprovante de Renda e Tributos Municipais Diretos do ano fiscal recente	¥300	¥100

自動車を持っている人は、税金を払います

軽自動車税(種別割)は、4月1日に軽自動車等を持っている人が払います。
5月8日に通知書を送ります。5月31日までに、お金を払ってください。

★車検証の住所について
引っ越して住所が変わった人は、車検証の住所を変えてください。住所を変えないと、通知が届きません。

★新しい納付方法が始まります
令和5年度から、軽自動車税はQRコードを使って払えるようになります。
詳しいことは、右のQRコードを読み取って見てください。
※QRコードは(株)デンソーウェブの登録商標です。

問合せ 税務課管理徴収係 (☎35-0918)

人間ドックに掛かるお金を助成します

国民健康保険・後期高齢者医療保険に入っている人で令和6年3月31日までに人間ドック・脳ドックを受けた人は受診料の3分の2(上限2万円)を助成します。

・国民健康保険

対象:①と②どちらも当てはまる人

- ①人間ドックを受ける日に市国民健康保険に入っている人
- ②国民健康保険税の滞納がない世帯の人

・後期高齢者医療保険

対象:①、②、③すべて当てはまる人

- ①人間ドックを受ける日に市後期高齢者医療保険に入っている人
- ②後期高齢者医療保険料の滞納がない人
- ③同じ年度に国民健康保険の人間ドックの助成を受けていない人

申請場所:市民課国保年金係・小笠市民課

問合せ 市民課国保年金係 (☎35-0915)



出産育児一時金が増えます

国民健康保険に入っている人が令和5年4月1日からあとに出産した場合、出産育児一時金が42万円から50万円に増えます。ただし、産科医療保障制度に入っていない医療機関で出産した場合は48万8,000円です。

問合せ 市民課国保年金係 (☎35-0915)

交通ルールを守ってください

5月11日(木)～5月20日(土)は、春の交通安全運動が実施されます。交通ルールを守って、交通事故をなくしましょう。

スローガン

～安全をつなげて広げて
事故ゼロへ～



問合せ 地域支援課自治振興係 (☎35-0925)

2023年5月市民カレンダー		市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
市役所の 日曜開庁日	5月14日:市役所本庁舎市民課 5月28日:市役所小笠支所 小笠市民課	5月10日、17日、24日、31日 時間:午前8時15分～午後7時	固定資産税 第1期 軽自動車税 全期 介護保険料(第1期分) 5月1日 市営住宅使用料 5月分 保育料 5月分 放課後児童クラブ利用料 5月分 上下水道料金(A地区) 3・4月分
取扱業務	1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書発行 3. 印鑑登録の申請 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。	対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時)

○:午前と午後、△:午前、□:午後 ※来庁前に通訳がいるかお問い合わせください。

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△	/	△	/
英語	/	△	△	△	/
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳やポケットークを使ってお話を聞くこともできます。なんでも相談してください。
電話(0537-35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金はかかりません。

★市民課の通訳 時間:月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebookを見てください

- ・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- ・内容:COVID-19のワクチン、菊川市のイベント、災害、いろいろな相談窓口の紹介など



菊川市からのお知らせ (No.191 2023. 4) の

ポルトガル語訳に間違いがありました。
訂正します。申し訳ございません。
コンビニで発行できる証明書は、
「1番新しい年度の市県民税課税証明書」です。

Comprovante	Valor antigo	Valor atual
Residência	¥300	¥100
Carimbo pessoal	¥300	¥100
Comprovante de Renda e Tributos Diretos do ano fiscal recente	¥300	¥100